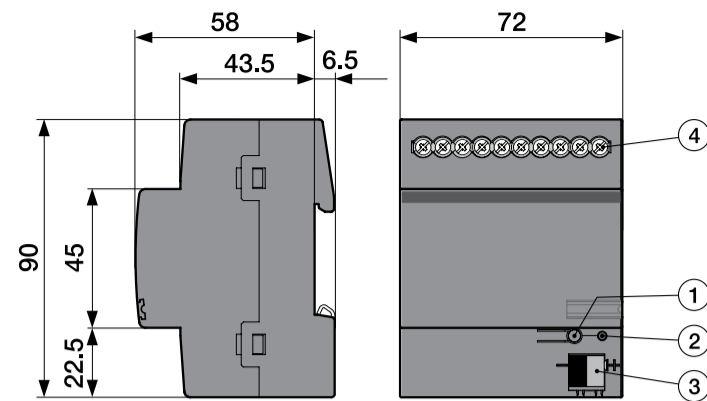
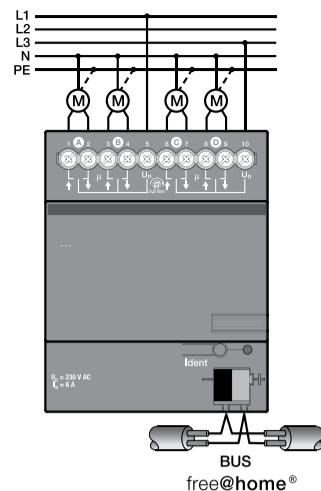


www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome**Jalusimanöverdon 4-delat, REG****VARNING**

Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.

- Före montering/demontering ska du frikoppla nätspänningen
- Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation får du genom att gå in på www.abb.com/freeathome eller genom att scanna QR-koden
- För information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Ändamålsenlig användning

Apparaten styr 230 V AC-drivener i solskyddsanordningar vilka är oberoende av varandra.

- För utförlig information om funktionsomfattningen, se den tekniska manualen (se QR-koden).

Tekniska data

Strömförsörjning	21 ... 30 V DC
Bussanslutning	Bussanslutningsklämma, skruvlös
Nominell spänning	24 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Nominell ström per utgång	6 A
Anslutningsklämma Utgång	Skruvklämmor med kombihuvud (PZ 1) 0,2 ... 4 mm ² fintrådig 0,2 ... 6 mm ² entrådig
Kapslingsklass	IP20
Omgivningstemperatur	-5 °C – +45 °C
Förvaringstemperatur	-20 °C – +70 °C

**Montering**

Installera endast enheten på DIN-skenor i enlighet med DIN EN 60715. Dra av klisterkytten och klistra fast på listen (vid System Access Point).

**Inkoppling**

- Elanslutningen görs med hjälp av skruvklämmor. Klämbeteckningarna finns på kapslingen.
- Förbindelsen till busslinjen görs via den medlevererade bussanslutningsklämman (röd/svart).
- Strömförsörjningssystemet ska säkras med en lednings-skydds brytare med max. 10 A för att undvika att apparaten överhettas vid fel (t.ex. vid fel lasttyp).

Ibruktagning

Enheten som är ansluten till busslinjen registreras automatiskt av systemet efter några sekunder. Enheterna måste parametreras för att funktionerna ska kunna utföras.

- Utförlig information om ibruktagning och parametring finns i den tekniska manualen och i onlinehjälp till "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Uppdatering av firmware görs via System Access Point.

**Manövrering**

- 1 = enhetsidentifiering under ibruktagningen
- 2 = identifierings-LED
- 3 = bussanslutningsklämma
- 4 = anslutningsklämmor

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tfn. +46 21 32 5000
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Kaihinohjain, 4-kert., REG**VAROITUS**

Jännitettä johtaviin osiin suora tai epäsuora koskeminen aiheuttaa vaarallisen kehon läpivirtauksen. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.

- Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta irrottamista!
- 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja on osoitteessa www.abb.com/freeathome tai ne saa skannaamalla QR-koodin.
- Järjestelmän sisällyttämistä koskevia tietoja on järjestelmäkirjassa (www.abb.com/freeathome).

Määrausten mukainen käyttö

Laitte ohjaa toisistaan riippumattomia 230 V AC -käyttölaiteita auringonsuojasovelluksissa.

- Toimintolaajuutta koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisesä käsikirjassa (ks. QR-koodi)

Tekniset tiedot

Virransyöttö	21 ... 30 V DC
Väyläliitäntä	Väyläliitin, ilman ruuveja
Nimellisjännite	24 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Nimellisvirta lähtöä kohden	6 A
Liitin Lähtö	Yhdistelmäpää-ruuviliittimet (PZ 1) 0,2 ... 4 mm ² hienosäikeinen 0,2 ... 6 mm ² yksisäikeinen
Kotelointiluokka	IP20
Ympäristön lämpötila	-5 °C – +45 °C
Varastointilämpötila	-20 °C – +70 °C

**Asennus**

Laitteen saa asentaa vain standardin DIN EN 60715 mukaisiin hattukiskoihin. Irrota liimakyttili ja liimaa se listaan (käytettäessä System Access Pointia).

**Liittäntä**

- Sähköliitäntä tapahtuu ruuviliittimien avulla. Liitinkaaviot ovat kotelossa.
- Liitäntä väylälinjaan tapahtuu toimitukseen sisältyvän väyläliittimen avulla (punainen/musta).
- Syöttö on turvattava enint. 10 A:n johdonsuojakytkimellä, jotta virhetapauksessa estetään laitteen ylikuumentuminen (esim. virheellisen kuormituksen vuoksi).

Käyttöönotto

Järjestelmä tunnustaa väylälinjaan kytkettyä laitteen automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua. Laitteet on parametroitava toimintojen suorittamiseksi.

- Käyttöönottoa ja parametointia koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisesä käsikirjassa sekä System Access Pointia koskevassa online-aputoiminnossa (www.abb.com/freeathome).
- Laitteisto-ohjelmisto päivitetään System Access Pointin kautta.

**Käyttö**

- 1 = laitetunnistus käyttöönottajan aikana
- 2 = tunnistus-LED
- 3 = väyläliitin
- 4 = väyläliittimet

Huolto

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Puh. +35 810 22 21999
Sähköposti: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Persienneaktuator 4-dbl., reg**ADVARSEL**

Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Elektrisk stød kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald.

- Afbryd netspændingen før montering/afmontering!
- Alt arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

- Læs monteringsvejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer på www.abb.com/freeathome eller ved at scanne QR-koden.
- For information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Bestemmelsesmæssig brug

Apparatet styrer 230 V AC-markisedrev, der er uafhængige af hinanden.

- For detaljerede oplysninger om funktioner, se den tekniske vejledning (se QR-koden)

Tekniske data

Strømforsyning	21 ... 30 V DC
Bustilslutning	Busterminal, skrueløs
Mærkespænding	24 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Mærkestrøm pr. udgang	6 A
Tilslutningsklemme Udgang	Skrueklammer med kombihoved (PZ 1) 0,2 ... 4 mm ² fintrådet 0,2 ... 6 mm ² enkelttrådet
Kapslingsklasse	IP 20
Omgivende temperatur	-5 °C – +45 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C – +70 °C

**Montering**

Apparatet må kun installeres på hatskinner iht. DIN EN 60715. Fjern mærkaten og lim den på listen (ved System Access Point).

**Tilslutning**

- Den elektriske tilslutning sker med skrueklammer. Klemmebetegnelse sidder på kabinettet.
- Forbindelsen med busslinjen sker via den medfølgende busterminal (rød/sort).
- Forsyningen skal sikres med en ledningssikring på maks. 10 A for at undgå overophedning af apparatet i tilfælde af fejl (f.eks. på grund af forkert belastningstype).

Idrifttagning

Apparatet, som er forbundet til busslinjen genkendes automatisk af systemet efter et par sekunder. Apparaterne skal konfigureres til at udføre funktionerne.

- Detaljerede oplysninger om idriftsættelse og parameterindstilling forefindes i den tekniske vejledning og i online-guiden i "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Firmware-opdatering sker via System Access Point.

**Betjening**

- 1 = Apparattidentifikation under ibrugtagningen
- 2 = Identifikations-LED
- 3 = Busterminal
- 4 = Tilslutningsklemmer

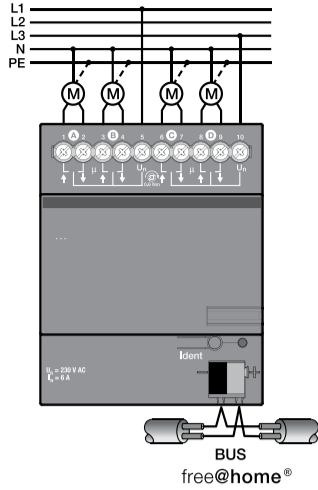
Eftersyn

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, D-69123 Heidelberg
Tlf. +45 44 595 959
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

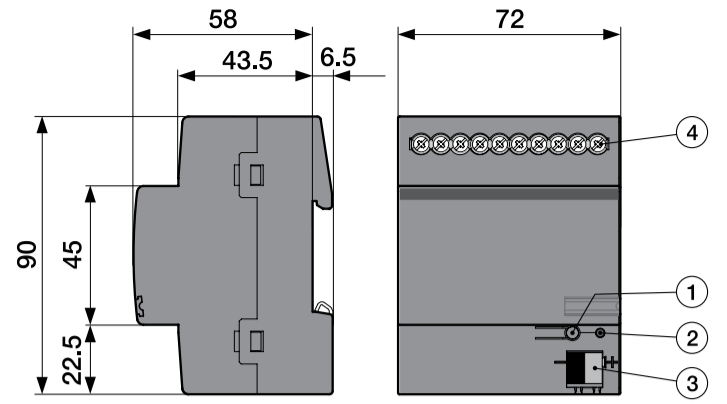
BA-M-0.4.1
6253/0.4



www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome



i



Nederlands

Jaloezieaktor 4-voudig, voor montage op DIN-rail

Waarschuwing
Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.
➢ Voor montage / demontage eerst netspanning uitschakelen!
➢ Werkzaamheden aan het 230 V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie onder www.abb.com/freeathome of door scannen van de QR-code.
- Informatie over integratie in een systeem zie systeemhandboek (www.abb.com/freeathome).

Beoogd gebruik
Het apparaat bestuurt van elkaar onafhankelijk 230 V AC-aandrijvingen in zonweringstoepassingen.
➢ Voor uitvoerige informatie over de functieomvang zie technisch handboek (zie QR-code)

Technische gegevens

Stroomtoevoer	21 ... 30 V DC
Busaansluiting	Busaansluitklem, schroefloos
Nominale spanning	24 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Nominale stroom per uitgang	6 A
Aansluitklem Uitgang	Schroefklemmen met combinatiekop (PZ 1) 0,2 ... 4 mm ² fijndraads 0,2 ... 6 mm ² enkeldraads
Beschermingsgraad	IP20
Omgevingstemperatuur	- 5 °C – + 45 °C
Opslagtemperatuur	- 20 °C – + 70 °C

Montage
Het apparaat uitsluitend op DIN-rails volgens DIN EN 60715 installeren. Stickerplaatje eraf trekken en in de lijst plakken (bij systeemaccesspoint).

Aansluiting

- De elektrische aansluiting vindt plaats met behulp van Schroefklemmen. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing.
- De verbinding met de buslijn vindt plaats via de meegeleverde busaansluitklem (rood/zwart).
- De koppeling moet met een installatie-automaat max. 10 A worden afgezekerd om bij een storing oververhitting van het apparaat te voorkomen (bijvoorbeeld door de onjuiste soort belasting).

Inbedrijfname
Het op de buslijn aangesloten apparaat wordt na enkele seconden automatisch door het systeem herkend. De apparaten moeten voor het uitvoeren van de functies worden geparametreerd.

- Uitvoerige informatie over de inbedrijfname en parametring vindt u in het technische handboek en de onlinehelp van het "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Firmware-update via het systeemaccesspoint.

Bediening
1 = identificatie van het apparaat tijdens de inbedrijfname
2 = identificatie-led
3 = busaansluitklem
4 = aansluitklemmen

Service
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. +49 2351 956-1600
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Polski

Aktor żaluzjowy, 4 kanały

OSTRZEŻENIE
Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.
➢ Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
➢ Prace przy sieci 230 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści.

- Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.
- Dalsze informacje dla użytkownika są dostępne na stronie www.abb.com/freeathome lub po zeskanowaniu kodu QR.
- Informacje na temat włączania do systemu są podane w podręczniku systemu (www.abb.com/freeathome).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Urządzenie steruje niezależnymi od siebie napędami 230 V AC w trybie ochrony przed słońcem.
➢ Szczegółowe informacje na temat zakresu funkcji są podane w podręczniku technicznym (patrz kod QR).

Parametry techniczne

Zasilanie elektryczne	21 ... 30 V DC
Przyłącze magistrali	Zacisk przyłączeniowy magistrali, bezśrubowy
Napięcie znamionowe	24 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Prąd znamionowy na wyjście	6 A
Zacisk przyłączeniowy Wyjście	Zaciski śrubowe z łbem kombinowanym (PZ 1) 0,2 ... 4 mm ² cienkodrutowe 0,2 ... 6 mm ² jednodrutowe
Stożek ochrony	IP20
Temperatura otoczenia	- 5 °C – + 45 °C
Temperatura przechowywania	- 20 °C – + 70 °C

Montaż
Instalować urządzenie tylko na szynach o profilu omega według DIN EN 60715. Zdjąć nalepkę i przykleić na listę (przy systemowym punkcie dostępu).

Podłączenie

- Podłączenie elektryczne odbywa się za pomocą zacisków śrubowych. Oznaczenie zacisków znajduje się na obudowie.
- Podłączenie do magistrali odbywa się za pomocą dostarczonego zacisku przyłączeniowego magistrali (czerwony/czarny).
- Zasilanie należy zabezpieczyć wyłącznikiem instalacyjnym maks. 10 A, aby w przypadku błędu uniknąć przegrzania urządzenia (np. przez błędny typ obciążenia).

Uruchomienie
Po kilku sekundach system automatycznie rozpoznaje urządzenie podłączone do magistrali. Warunkiem realizacji funkcji jest parametryzacja urządzeń.

- Szczegółowe informacje na temat uruchamiania i parametryzacji znajdują się w podręczniku technicznym oraz w pomocy online „systemowy punkt dostępu” (www.abb.com/freeathome).
- Aktualizacja oprogramowania systemowego za pomocą systemowego punktu dostępu.

Obsługa
1 = identyfikacja urządzenia podczas uruchamiania
2 = dioda identyfikacyjna
3 = zacisk przyłączeniowy magistrali
4 = zaciski przyłączeniowe

Serwis
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. +49 2351 956-1600
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Русский

Активатор жалюзи, 4-канальный, REG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.
➢ Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
➢ Работы в сети с напряжением 230 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию.

- Внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.
- Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.abb.com/freeathome или отсканируйте QR-код.
- Информацию об интеграции в систему см. в руководстве пользователя системы (www.abb.com/freeathome).

Использование по назначению
Устройство управляет независимыми друг от друга приводами на 230 В AC в системах солнцезащиты.
➢ Подробную информацию о поддерживаемых функциях см в техническом руководстве (см. QR-код).

Технические характеристики

Электропитание	21 ... 30 В DC
Подключение к шине	Зажим для сопряжения с шиной, безвинтовой
Номинальное напряжение	24 ... 230 В AC, 50/60 Гц
Номинальный ток на каждом выходе	6 А
Клемма подключения Выход	Винтовые зажимы с комбинированной головкой (PZ 1) 0,2 ... 4 мм ² тонкожильный 0,2 ... 6 мм ² одножильный
Степень защиты	IP20
Температура окружающей среды	от -5 °C до +45 °C
Температура хранения	от -20 °C до +70 °C

Монтаж
Устройство монтировать на монтажной шине стандарта DIN EN 60715. Отделить наклеиваемую табличку и вклеить ее в список (к системной точке доступа (System Access Point)).

Подключение

- Электрическое подключение осуществляется посредством винтовых зажимов. Обозначение зажимов указано на корпусе.
- Подключение к шине выполняется при помощи прилагающегося зажима для сопряжения с шиной (красный/черный).
- Ввод питания следует предохранить линейным защитным автоматом на макс. 10 А во избежание перегрева устройства (например, при подключении неправильной нагрузки) в случае сбоя.

Ввод в эксплуатацию
Подключенное к шине устройство через несколько секунд автоматически распознается системой. Затем для дальнейшей работы следует выполнить настройку устройства.

- Подробная информация по вводу в эксплуатацию и настройке содержится в техническом руководстве и в онлайн-справке к системной точке доступа (www.abb.com/freeathome).
- Обновление прошивки осуществляется через системную точку доступа.

Обслуживание
1 = идентификация устройства во время ввода в эксплуатацию
2 = идентификационный СИД
3 = зажим для сопряжения с шиной
4 = клеммы подключения

Сервисное обслуживание
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
тел. +49 2351 956-1600
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Norsk

Persienneaktuator 4-delt, REG

ADVARSEL
Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen. Følgene kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.
➢ Koble fra nettspenningen før montering/demontering!
➢ Arbeid på 230 V-nettet må kun utføres av fagfolk.

- Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.
- Du finner mer brukerinformasjon under www.abb.com/freeathome eller ved å skanne QR-koden.
- Informasjon om systemintegrasjon, se systemhåndboken (www.abb.com/freeathome).

Forskriftsmessig bruk
Apparatet styrer uavhengig av hverandre 230 V AC motor i solskjermingsanvendelser.
➢ For detaljert informasjon om funksjonsomfang, se teknisk håndbok (se QR-kode)

Tekniske data

Strømforsyning	21 ... 30 V DC
Busstilkobling	Bus-tilkoblingsklemme, skrueløs
Merkespenning	24 ... 230 V AC, 50/60 Hz
Merkestrøm per utgang	6 A
Koblingsklemme Utgang	Kombihode-skruerklemmer (PZ 1) 0,2 ... 4 mm ² fintrådet 0,2 ... 6 mm ² entrådet
Kapslingsgrad	IP20
Omgivelsestemperatur	- 5 °C – + 45 °C
Lagringstemperatur	- 20 °C – + 70 °C

Montering
Apparatet må kun installeres på DIN-skiner DIN EN 60715. Trekk av klistremerket og lim det inn på listen (for System Access Point).

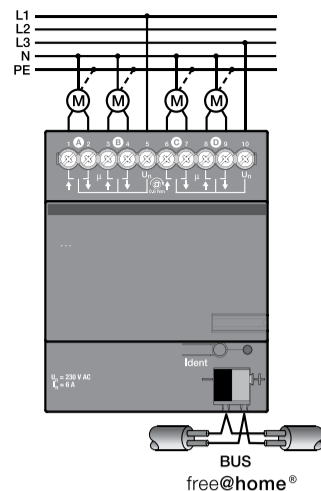
Tilkobling
Elektrisk tilkobling utføres ved hjelp av skruerklemmer. Klemmebetegnelsene finner du på huset.
➢ Forbindelsen til buslinjen skjer ved hjelp av bus-tilkoblingsklemmen som følger med (rød/svart).
➢ Innmatningen må sikres med en automatsikring på maks. 10 A for i en feilsituasjon å unngå overoppheting av apparatet (f.eks. på grunn av feil lasttype).

Igangsetting
Apparatet som er koblet til busledningen, registreres automatisk av systemet etter noen sekunder. Apparatene må parametres for å kunne utføre tilleggsfunksjoner.

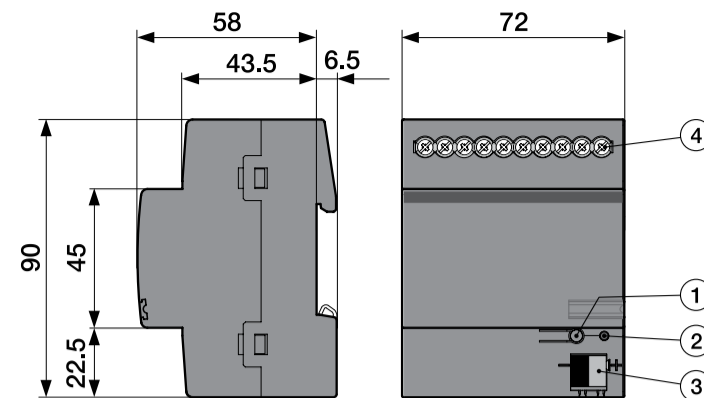
- Du finner detaljert informasjon om igangsetting og parametring i den tekniske håndboken og i online-hjelpen for "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Fastvareoppdatering utføres via System Access Point.

Betjening
1 = apparatidentifisering under igangsetting
2 = Identifikasjons-LED
3 = Bus-tilkoblingsklemme
4 = Koblingsklemmer

Service
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tlf. +47 03 500
E-post: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

BA-M-0.4.1
6253/0.4www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome

i



Français

Actionneur de store, quadruple, AES**Avertissement**

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.



- Déconnecter la tension secteur avant tout montage/démontage !
- Faire réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V uniquement par des techniciens spécialisés.

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateurs supplémentaires sont disponibles sur le site www.abb.com/freeathome ou en scannant le code QR.
- Pour des informations sur l'intégration du système, voir le manuel système (www.abb.com/freeathome).

Utilisation conforme

L'appareil commande des entraînements 230 V indépendants les uns des autres dans des applications de protection solaire.

- Des informations détaillées sur la gamme des fonctions sont disponibles dans le manuel technique (voir le code QR).

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	21 ... 30 V c.c.
Raccordement bus	Borne de connexion du bus, sans vis
Tension nominale	24 ... 230 V c.a., 50/60 Hz
Intensité nominale par sortie	6 A
Borne de raccordement	Bornes à vis à tête combinée (PZ 1)
Sortie	0,2 ... 4 mm ² à conducteur fin 0,2 ... 6 mm ² à un conducteur
Type de protection	IP20
Température ambiante	- 5 °C – + 45 °C
Température de stockage	- 20 °C – + 70 °C

**Montage**

Installer uniquement l'appareil sur des rail DIN selon DIN EN 60715. Retirer l'autocollant et le coller dans la liste (au niveau de point d'accès système (System Access Point)).

**Raccordement**

- La connexion électrique se fait via des bornes à vis. L'identification des bornes se trouve sur le boîtier.
- Le raccordement à la ligne de bus se fait à l'aide de la borne de raccordement du bus fournie (rouge/noir).
- L'alimentation doit être protégée à l'aide d'un disjoncteur de protection de 10 A max. pour éviter toute surchauffe de l'appareil (p. ex. due à un type de charge erroné) en cas de panne.

Mise en service

L'appareil raccordé à la ligne de bus est détecté automatiquement par le système à l'issue de quelques secondes. Un paramétrage des appareils en vue de l'exécution des fonctions est nécessaire.

- Des informations détaillées sur la mise en service et le paramétrage sont disponibles dans le manuel technique et l'aide en ligne du "point d'accès système" (www.abb.com/freeathome).
- La mise à jour du micrologiciel est réalisée par le biais du point d'accès système.

**Commande**

- 1 = identification d'appareil pendant la mise en service
- 2 = LED d'identification
- 3 = Borne de raccordement du bus
- 4 = Bornes de raccordement

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tél. FR +49 2351 956-1600
Tél. CH +41 58 586 07 00
E-Mail : knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

中文

4 路百叶窗执行器, REG**警告**

直接或间接接触导电零件时, 可能有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。



- 安装 / 拆卸前应先切断电源 !
- 仅可由专业人员在 230 V 电网上进行作业。

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明书。
- 更多用户信息请查询 www.abb.com/freeathome 或通过扫描 QR 码获取。
- 系统连接信息请参见系统手册 (www.abb.com/freeathome)。

按规定使用

- 设备控制遮阳应用中彼此独立的 230 V AC 传动装置。
- 功能范围的详细信息请参见技术手册 (参见 QR 码)

技术数据

电源	21 ... 30 V DC
总线连接	总线连接端子, 无螺丝
额定电压	24 ... 230 V AC, 50/60 Hz
各输出端额定电流	6 A
连接端子	组合头螺旋端子 (PZ 1)
输出端	0.2 ... 4 mm ² 细线 0.2 ... 6 mm ² 单线
保护方式	IP20
环境温度	-5 °C – +45 °C
储存温度	-20 °C – +70 °C

**安装**

设备仅安装在符合 DIN EN 60715 的支撑轨道上。撕下不干胶标签并贴入列表 (系统接入点中)。

**连接**

- 通过螺旋端子进行电气连接。接线夹名称位于外壳上。
- 通过随附的总线连接端子 (红/黑) 连接至总线。
- 使用最大 10 A 的线路保护开关保障供电, 以避免在发生故障时设备过热 (例如, 因负载类型错误)。

调试

数秒钟后, 系统将自动识别与总线连接的设备。为了执行辅助功能, 必须设置设备参数。

- 调试和参数设置的详细信息位于技术手册和“系统接入点”在线帮助 (www.abb.com/freeathome)。
- 通过系统接入点更新固件。

**操作**

- 1 = 调试期间识别设备
- 2 = 识别式 LED
- 3 = 总线连接端子
- 4 = 连接端子

维修

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
电话: +86 400-820-9696
电子邮件: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Português

Atuador gelosia 4 vezes, REG**Atenção**

No caso de contato direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.



- Antes da montagem / desmontagem, desligar a tensão da rede!!
- Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 230 V.

- Ler e guardar com cuidado o manual de montagem.
- Outras informações para o utilizador sob www.abb.com/freeathome ou escaneando os códigos QR.
- Informações sobre a conexão do sistema, ver o manual do sistema (www.abb.com/freeathome).

Utilização conforme

O aparelho comanda acionamentos de 230 V CA independentes entre si nas aplicações de proteção solar.

- Informações detalhadas sobre a gama de funções, ver o manual técnico (ver o código QR).

Dados técnicos

Alimentação de corrente	21 ... 30 V CC
Conexão de barramento	Terminal de conexão do barramento, sem parafuso
Tensão da rede	24 ... 230 V CA, 50/60 Hz
Corrente nominal por saída	6 A
Terminal de ligação	Terminais de parafusos de cabeça combinada (PZ 1)
Saída	0,2 ... 4 mm ² fio fino 0,2 ... 6 mm ² um fio
Classe de proteção	IP20
Temperatura ambiente	- 5 °C – + 45 °C
Temperatura de armazenagem	- 20 °C – + 70 °C

**Montagem**

Só instalar o aparelho nos carris segundo DIN EN 60715. Remover a placa adesiva e colá-la na lista (no System Access Point).

**Ligação**

- A conexão elétrica é feita através dos terminais de parafusos. As denominações encontram-se na caixa.
- A conexão com a linha do barramento é feita através do terminal de conexão de barramento fornecido (vermelho/preto).
- A alimentação deve ser protegida com um disjuntor de no máx. 10 A para, no caso de erro, evitar um sobreaquecimento do aparelho (p. ex. devido a um tipo de carga incorreto).

Colocação em funcionamento

O aparelho conectado na linha de barramento é detectado automaticamente pelo sistema após alguns segundos. Os aparelhos devem ser parametrizados para a execução das funções.

- Informações detalhadas sobre a colocação em funcionamento e parametrização encontram-se no manual técnico e na ajuda online do "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- A atualização do firmware é feita através do System Access Point.

**Comando**

- 1 = identificação do aparelho durante a colocação em funcionamento
- 2 = LED de identificação
- 3 = terminal de conexão de barramento
- 4 = Terminais de conexão

Serviço

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. 08000149111
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome